

༡༡། ཡསྐབས་རྗེ་བདུད་འཛོམས་རིན་པོ་ཆེའི་གསུང་སློབ་བྱི་འགོ་བའི་རིམས་ནད་སྤུང་བུ་ཞི་བའི་སློན་  
ལམ་བཞུགས།།

A Prayer to Swiftly Pacify the Sudden Contagion of Pandemics  
By His Holiness Dudjom Rinpoche

ཉོན་མོངས་འདོད་ཆགས་དྲག་པོའི་དབང་གུར་ཉེ། །

nyön mong död chak drak pa'i wang gyur té  
The power of fierce desire and attachment

རང་རྩུང་འབྱུང་བཞི་འབགས་བཙེག་རྩི་མས་བསྐྱོས།།

rang jung jung zhi bak tsok dri mey gö  
automatically covers the four elements in filth.

ཕྱི་ནང་འབྱུང་བ་འཁྲུགས་པའི་རྩུ་རྩེན་གྱིས།།

chi nang jung wa truk pai gyu kyen gyi  
Agitated outer and inner elements

ས་གཡོས་མེ་དག་ཚུ་ལོག་རླུང་འཚུབ་སོགས།།

sa yö mé dra chu lok lung tsub sok  
cause earthquakes, wildfires, floods, typhoons and more.

སེམས་ཅན་འབྱུང་བཞིའི་གནོད་པས་མནར་བའི་ཚེ།།

sem chen jung zhi'i nöd pai nar ba'i tsé  
When sentient beings are harmed by the four elements,

ཨོ་རྒྱན་འཆི་མེད་ཆེ་ལྷར་གསོལ་བ་འདེབས།།

orgyan chi mé tse lhar sol wa deb  
pray to Orgyen, longevity deity of immortality:

སློད་བཅུད་འབྱུང་བའི་འཛིགས་ས་ཞི་བ་དང་། །

nöd cüd jung wa'i jik pa shi wa dang

Please, pacify fears about the elements, for the universe and its contents

འབྲུང་འཁྲུགས་ཕྱི་ཡི་བར་ཚད་ཕྱི་རུ་སོལ།།

jung truk chi yi bar ché chi ru sol  
and externally dispel obstacles from the outer turmoil of the elements!

ཉོན་མོངས་ཞེ་སྤང་གདུག་པའི་དབང་གུར་ཉེ།

nyön mong shé dang dug pa'i wang gyur té  
The power of poisonous anger and aggression

དགེ་རྗེས་འཚོལ་ཉོག་དུད་འགྲོ་ཉམས་ཉེས་བཏང་།

ge dik chol nyok düd dro nyam nyé tang  
twists virtue and evil and harms animals.

ཟས་སྦྱོད་འདུ་བ་འཁྲུགས་པའི་རྒྱ་རྒྱེན་གྱིས།

zé chöd du wa truk pa'i gyu kyen gyi  
Disturbances coming together in food and behavior

ཚ་གང་ལྡན་འདུས་སྒོ་བྱུང་ཚད་རིམས་སོགས།

tsa drang den du lo bur tsé rim sok  
cause sudden fevers with chills, heat and more.

འབྲུང་ལུས་ལན་ཆགས་ནད་འབྲུས་མནར་བའི་ཚོ།

jung lu len chak nad ü nar wa'i tse  
When suffering from viruses, the karmic debt of having elemental bodies,

ཡི་དམ་སྤུར་བའི་ལྷ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

yidam phurpa'i lha la sol wa deb  
pray to Yidam Kilaya:

ནད་རིམས་འགོ་བའི་ཡམས་ནད་བརྗོན་པ་དང་།

nad rim go ba'i yem ned dok pa dang  
Please, quell epidemics and pandemics

འདུ་འཇུགས་ནང་གི་བར་ཚད་ནད་དུ་སོལ།

du druk nang gi bar ché nang du sol  
and internally, dispel obstacles from inner diseases!

མ་རིག་གཉི་མུག་ཚོངས་པའི་དབང་གྱུར་ཉེ།

ma rik ti muk mong pa'i wang gyur té  
The power of confused unawareness and stupidity

འགྲོ་བའི་སེམས་ཁམས་སྣ་ཚོགས་ཉོག་པས་བསྐྱད།

dro wa'i sem chen na tsok tok pé léd  
spoils beings' minds with all kinds of concepts.

སྲིད་པའི་མ་མོ་འཇུགས་པའི་རྒྱ་རྒྱུན་གྱིས།

sid pa'i ma mo truk pa'i gyu kyen gyi  
The agitated *mamos* of the world,

མ་མོའི་དལ་ཡམ་འབྱུང་བའི་རིམས་ནད་སོགས།

ma mo'i dal yam jung po'i rim nad sok  
bring plagues from the *mamos*, illness from spirits and more.

སེམས་ཅན་འགོ་བའི་ནད་གྱིས་མནར་བའི་ཚེ།

sem chen go wa'i nad kyi nar wa'i tse  
When sentient beings are wretched in torment from contagious  
disease,

ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

yeshe khandro'i tsok la sol wa deb

pray to the wisdom dakinis:

སྒྲུང་སྲིད་མ་མོའི་དལ་ཡམ་ཞི་བ་དང་།།

nang sid ma mo'i dal yam zhi wa dang

Please, throughout all existence, pacify plagues from the *mamos*

སེམས་འགྲུགས་གསང་བའི་བར་ཚད་དབྱིངས་སུ་སོལ།།

sem truk sang wa'i barche ying su sol

and dispel secret obstacles of mental turmoil into the infinite pure  
expanse!

ཅེས་བའང་དེང་དུས་འཇམ་སྐྱིད་ཤར་བུ་གུན་ཏུ་འགོ་བའི་རིམས་ནད་ཀྱི་འཛིགས་བ་ཞི་བའི་སྦྱང་དུ། འོད་  
ལྷགས་བྱི་ལོའི་དཔོ་ལྷའི་ཆོས་བཅུའི་དུས་སུ་བདུད་འཛོམས་སྤུལ་མིང་བ་སངས་རྒྱས་བརྒྱ་བཞད་བས་སྦྱིགས་  
དུས་འགོ་བའི་སྐབས་མཚོག་མ་རྟུ་གུ་རུ་སོགས་ཡི་དམ་ཅ་གསུམ་ལྟ་ཚོགས་ལ་གསོལ་བ་ཤུར་ཚུགས་སུ་  
བཏབ་སྟེ་བྲིས་བ་དགའོ།།

To quell the destruction caused by the distressful pandemic that is everywhere in the world these days, Sangye Pema Shepa, one named as an incarnation of Dudjom, composed this emphatic prayer to the sublime refuge for beings in dark times, the Mahaguru, and to the yidam and Three Root wisdom deities, on the tenth day of the second month of the Tibetan Iron Rat Year (April 3, 2020). May it be virtuous!

English Translation by Christina Monson.